

**LLIURE ELECCIÓ – 2n semestre 2011-2012**

CENTRE OFERENT	Facultat d'Economia i Empresa				
NOM ACTIVITAT	Italià per a l'empresa i l'economia				
DATES IMPARTICIÓ ACTIVITAT	20/02/11 – 21/05/12, diluns de 19,00 a 21,30 h				
Nº HORES / CRÈDITS	30h / 3 crèd	MÍNIM/MÀXIM D'INSCRITS	-	PREU ACTIVITAT	125 €
PROFESSORAT	R.Torrens Guerrini i Franco Balduzzi				
TIPUS D'AVALUACIÓ	Continuada. Exàmens i tests.				

PROGRAMA DE L'ACTIVITAT**Preàmbul**

Tot considerant l'interès que la nostra universitat està demostrant des de fa alguns anys envers el coneixement de llengües estrangeres i la seva certificació, algunes unitats docents de les diferents llengües estrangeres de la Facultat d'Economia i Empresa han posat en marxa un projecte conjunt.

Aquest projecte preten promocionar la certificació oficial de les llengües estrangeres per part de l'alumnat juntament amb la cerca de pràctiques a empreses on s'utilitzin aquestes llengües (la Cambra de Comerç Italiana de Barcelona hi està col.laborant). Tot això en l'àmbit dels nous Graus i de l'esborrany del Grau en Empresa Internacional.

Es preten que l'alumne comenci la seva formació en llengües estrangeres fora de la Facultat i que amb un o dos cursos de Llengua Estrangera pugui assolir al menys un nivell B1 (nivell llindar).

La nostra Facultat ha signat el mes d'abril de 2011 el conveni amb el *Centro per la Valutazione delle Certificazioni Linguistiche, CVCL* de la Universitat de Perugia, i ja s'ha celebrat una convocatòria oficial d'examen durant el mes de juny de 2011. Els alumnes que es van formar al nostre curs han aprovat tots, excepte un que ha de repetir la part escrita. Això demostra la utilitat del curs de preparació que es va fer l'any acadèmic passat.

Naturalment el curs pot ser útil també per a alumnes que prefereixin presentar-se a examens de certificació d'altres centres de prestigi. Es consideren de prestigi els centres afiliats a ALTE o EALTE, organismes d'àmbit europeu que asseguruen la validesa i fiabilitat dels examens, mitjançant estudis estadístics dels examens (*pre-testing*). Actualment l'únic centre que presenta característiques similars és la Universitat de Siena (examens Cils). El Cvcl de la Universitat de Perugia té en canvi la *leadership* pel que fa al nombre de centres autoritzats arreu del món i pel que fa al nombre d'examensministrats anualment.

Destinataris

-Alumnes de l'ensenyament de Ciències Empresarials que hagin superat els nivells I i II d'Italià Empresarial

-Alumnes de l'ensenyament en Empresa Internacional que hagin superat els nivells I i II d'Italià per a l'Empresa Internacional

-Alumnes de qualsevol ensenyament, que malgrat que no rebin la convalidació dels crèdits, puguin estar interessats a fer el curs amb la finalitat de superar l'examen de certificació¹

-Estudiants o empleats en actiu del sector empresarial, o comercial amb un nivell de llengua italiana equivalent

Continguts:

L'objectiu del curs consisteix en desenvolupar competències d'expressió i comprensió oral i escrita que permetin l'aprenent superar un examen de Certificació d'Italià d'entre els següents: 1) de la Universitat de Perugia (CIC Certificato di Italiano Commerciale Intermedio (B1), Avançat (C1) o bé CELI (Certificato di Lingua Italiana per Stranieri A2, B1, B2, C1 o C2) 2) o bé de la Universitat de Siena (CILS Certificato di Italiano come lingua straniera)

Aquest examen es portaria a terme o bé a l'Institut Italià de Cultura o bé en aquesta Universitat (tres o quatre convocatòries anuals).

L'alumne haurà de poder comunicar de manera fluida i correcta en situacions quotidianes del món del treball a Itàlia, en el si d'estructures tant organitzatives com comercials. Amb aquesta finalitat es tractaran també acuradament diferents temes de gramàtica de nivell intermig.

Activitats a desenvolupar a l'assignatura:

Es realitzaran blocs d'activitats amb objectius comunicatius, temàtics-lèxics i gramaticals específics, tot distingint entre objectius de menys a més especialitzats.

Exemple de continguts sobre habilitats per a superar l'examen de certificació:

- Paràmetres per a l'avaluació de la competència oral: fluïdesa, correcció gramatical, adequació lèxica, adequació a la situació comunicativa, etc.
- Tècniques per a la comprensió oral i escrita: dificultats de diferents tècniques (multiple choice, cloze, etc)
- Tècniques per a l'expressió escrita (fonamentalment cohesió i coherència discursives).

Es realitzaran diferents simulacions d'examen amb materials autèntics (vegeu "bibliografia de referència").

Exemple de continguts (Examen CIC, B1) : Funcions comunicatives, situacions, àmbits temàtics (entre d'altres) tractats en la situació d'un examen de certificació oficial

- Objectius competencials (entre d'altres):

1) Comparar ofertes (viatges de negoci, material fungible i no fungible, etc.); 2) Entendre i portar a terme negociacions comercials mitjançant els diferents canals comunicatius; 3) Controlar de la comunicació empresarial (circulars, correspondència, premsa); 4) El llenguatge dels documents dins l'administració d'una petita empresa o mitjana empresa; 5) Elements de civilització italiana i interculturalitat: comunicació paralingüística (comunicació

¹ Som conscients del fet que, ara com ara, només els alumnes de llicenciatures i diplomatures podran obtenir els crèdits acadèmics que proposem. Creiem, no gensmenys, que els alumnes de grau també poden estar interessats a fer-lo, amb la finalitat principal de superar l'examen de certificació.

gestual entre d'altres); 6) Rebre i efectuar trucades (area de logistica, comercial, de recursos humans, producció, marketing)

- Objectius lingüístics (entre d'altres):

1) Expressar la obligació o la necessitat; 2) Expressar probabilitat, tenir la intenció; 3) Fer hipòtesis; 4) Expressar una opinió positiva o negativa; 5) Discutir i resoldre problemes; 6) Expressar estats d'ànim i emocions; 6) Comprensió i expressió del grau de formalitat i registre adequats a la situació i al canal oral o escrit (nivell intermèdi-avançat)

- Objectius temàtics-lexicals (entre d'altres):

1) Correspondència comercial avançada; 2) El món del treball, emigració; 3) El món de treball: treball autònom o assalariat; 4) Natura i medi ambient, perspectiva privada i empresarial; 4) Noves tecnologies, comunicació telemàtica i xarxa, potenciament del mercat exterior per a la petita empresa; 5) La globalització; 6) Comerç electrònic; 7) L'estalvi, Invertir

Avaluació dels aprenentatges:

Aproximació comunicativa (comprensió i expressió oral i escrita), avaluació continuada. El criteri de seguiment és l'aprofitament. La nota final s'obté a partir de les activitats realitzades al llarg del curs, cadascuna amb una puntuació específica.

Bibliografia de referència actualitzada a octubre 2011

(la major part dels llibres estan a la biblioteca)

Per al formador

B. Spinelli, F. Parizzi (2010) *Profilo della lingua italiana. Livelli di riferimento del QCER A1, A2, B1 e B2*, Firenze, La Nuova Italia.

http://www.lanuovaitalia.it/profilo_lingua_italiana/index.html

Consell d'Europa (2002) *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*. Editors: Franca Quartapelle e Daniela Bertocchi. Florència: La Nuova Italia.

G. Grego Bolli (ed.) (2008) *Esempi di produzioni orali. A illustrazione per l'italiano dei livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa*. Perugia: Guerra Edizioni.

G. Grego Bolli, M.G. Spiti (2000) *La verifica delle competenze linguistiche. Misurare e valutare nella certificazione CELI*. Perugia: Guerra Edizioni.

G. Grego Bolli (Ed.), (1998) *Glossario terminologico del testing linguistico. A Multilingual glossary of language testing terms, Studies in Language. Testing, 6*, Cambridge, UK: Cambridge University Press, pp.284-320.



Per a l'alumne

F. Parizzi (2004) *L'Italiano al lavoro. CIC, certificato di conoscenza dell'italiano commerciale rilasciato dall'Università per stranieri di Perugia : come prepararsi all'esame*. Perugia : Guerra.

Centro CILS, Università per stranieri di Siena (2006) *Quaderni CILS: certificazione di italiano como lingua straniera : livello due - B2 : sessioni: giugno 2003 - dicembre 2003, giugno 2004-dicembre 2004*. Perugia : Guerra

D. Alessandrini, M.V. Marasco, T. Melani, R. Rondoni (2005) *Come prepararsi all'esame del CELI 2. Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana. Livello B1. Italiano Generale*. Perugia: Guerra

D. Alessandrini, M.V. Marasco, T. Melani, R. Rondoni (2005) *Come prepararsi all'esame del CELI 3. Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana. Livello B1. Italiano Generale*. Perugia: Guerra

D. Rini (2011, en premsa) *Come prepararsi all'esame del CELI 5. Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana. Livello C2. Italiano Generale*. Perugia: Guerra

Professor que imparteix l'assignatura

Dra. Rosa Maria Torrens Guerrini

Titular de Llengua Italiana a l'Escola Univ. d'Estudis Empresarials des de 1997
Especialitzada en Didàctica de la Llengua Estrangera, Sociolingüística i Anàlisi del discurs.
Professora responsable dels examens Celi (Cvcl Perugia) per a la Facultat d'Economia i Empresa (té el títol que acredita la seva formació, obtingut el mes d'octubre de 2011).

Experiència

Ha impartit Cursos Seminaris i Conferències en relació a aquests àmbits a la nostra universitat, al Col.legi de Llicenciats i Doctors de Madrid, la Università di Torino, l'Istituto Italiano di Cultura, l'Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona i de Múrcia, entre d'altres.

Més informació

607.24.09.25

rtorrens@ub.edu